

В пособие включены теоретические сведения об истории латинского языка, правилах чтения, лексической и грамматической системах латинского языка в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков, роли латинского языка в формировании лексического тезауруса современных языков; упражнения по грамматическому анализу и переводу; глоссарий; список устойчивых выражений, рекомендуемых для запоминания; список словообразовательных элементов латинского и греческого происхождения; хрестоматия исторических и мифологических текстов; латинско-русский словарь.

Содержание учебного пособия соответствует примерным учебным программам дисциплины «Древние языки и культуры» ОП направления подготовки 45.03.02 Лингвистика и специальности 45.05.01 (035701.65) Перевод и переводоведение. Пособие знакомит студентов с грамматическим строем и основным лексическим фондом латинского языка, оказавшего значительное влияние на формирование европейских языков. Знание латинского языка является одним из условий понимания общезыковых явлений и овладения сравнительно-историческим методом изучения современных языков. Стратегическая линия пособия заключается в том, чтобы определить отношение теории лингвистики к языку как к реальному объекту, на примере латинского языка ознакомить студентов с основными проблемами лингвистики, а также с методологией и методикой анализа языковых фактов.

В пособии уделяется внимание не только изучению грамматической системы латинского языка, но и сведениям о роли древних языков в формировании лексического фонда современных языков. В связи с этим в пособие включен раздел «Список словообразовательных элементов латинского и греческого происхождения», что поможет студентам расширить потенциальный словарный запас и облегчит усвоение терминологии при изучении различных дисциплин. Пособие содержит методические указания по выполнению практических заданий, что обеспечивает эффективность самостоятельной работы студентов.

Актуальность и практическая значимость пособия обусловлена направленностью на повышение уровня языковой компетенции путем формирования навыков морфемного анализа слова с целью самостоятельного раскрытия закономерно выводимого значения незнакомых производных или сложных слов, образованных по изученным словообразовательным моделям. Использование теоретических сведений, изложенных в пособии, и выполнение предлагаемых практических заданий создает условия для повышения уровня теоретической подготовки студентов и развития умения применять полученные теоретические знания для решения

практических задач по переводу, грамматическому и словообразовательному анализу.

Методический уровень изложения материала обеспечивает реализацию принципа доступности в обучении и эффективность аудиторной и самостоятельной работы студентов. Пособие дает возможность организации учебного процесса в соответствии с современными образовательными технологиями, использования эвристических методов, метода обучения через научное исследование, интерактивных форм работы.

**ВВЕДЕНИЕ В ДИДАКТИКУ РУССКОГО  
ЯЗЫКА И МЕЖКУЛЬТУРНУЮ  
КОММУНИКАЦИЮ С ПРИЛОЖЕНИЕМ  
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ»  
(учебник)**

Петрикова А., Куприна Т., Галло Я.

*Уральский федеральный университет,  
Екатеринбург, e-mail: tvkuprina@mail.ru*

В данном учебнике рассматриваются дидактические основы обучения русскому языку как иностранному в различных типах общеобразовательных учреждений. Школы и университеты становятся открытым типом учебного заведения, так как происходит обмен учащимися между государствами, реализуются совместные международные проекты, летние школы, популярные и за рубежом. Владение двумя/ тремя иностранными языками позволяет выпускникам школ выбрать учебное заведение в любой стране и стать частью межкультурного, многонационального сообщества. Кроме того, при подготовке будущих преподавателей иностранных языков следует учитывать запрос общества и исходить из синтеза педагогического и межкультурного аспектов обучения иностранному языку в школе и университете. Структурно учебник состоит из пяти глав.

В *первой главе «Основы теории и практики обучения русскому языку»* рассмотрены основные вопросы дидактики иноязычного обучения, его предмет и задачи, виды дидактик и связь с иными науками, вводится новое понятие «межкультурная дидактика». Дается описание возрастных уровней обучаемых, предпосылок их обучения и индивидуального подхода в современном образовании. Предлагаются типы упражнений, заданий для учащихся в зависимости от преобладания у них левополушарной или правополушарной модальности.

*Вторая глава «Основы обучения межкультурной коммуникации»* знакомит с межкультурной парадигмой образования, её компонентами, дидактическим описанием межкультурной коммуникативной компетентности как обучаемого, так и преподавателя. Рассмотрены причины коммуникативных конфликтов в поликультурной среде и способы их преодоления. Уделяется

внимание невербальной коммуникации в поликультурной аудитории.

*Третья глава «Современные подходы в образовании и стратегии их реализации»* посвящена содержанию подходов в образовании, определению учебных стратегий и стратегий межличностного взаимодействия, вводится межкультурно-коммуникативный метод иноязычного обучения.

*Четвертая глава «Нетрадиционные (альтернативные) методы преподавания иностранных языков»* описывает сущность интерактивных методов и технологий обучения, например, таких как: *мультимедийный трансформер, смешанное обучение, мозговой штурм, драматизация, кейсовый метод, метод дискуссии, портфолио, проектов, мультимедийное дистанционное обучение и тестирование* и их применения в процессе иноязычного обучения.

*Пятая глава «Билингвальное образование»* рассматривает проблемы и возможности билингвального образования. В данной главе можно познакомиться с такими темами как: компетенции, необходимые для преподавателя в билингвальном типе школы; подбор дидактических материалов для проведения билингвального урока; методы реализации билингвального урока; оценивание билингвального обучения. Кроме традиционных методов, рекомендуется использовать и альтернативные методы обучения на билингвальных уроках: *IT-технологии, дистанционное обучение, интерактивные и ролевые игры; подготовка поликультурных гидов*. Материал, представленный в данной главе, можно использовать на некоторых уроках в монолингвальных школах.

В современной подготовке будущего преподавателя иностранного языка важную роль играет педагогическая практика, время которой ограничено, поэтому в учебнике представлены разнообразные *профессиональные кейсы*, которые, как мы надеемся, помогут в неограниченном временном режиме анализировать ситуации из педагогической среды и находить решения как самостоятельно, так и сотрудничая с учебной группой. Использование кейсов, как одного из активных и проблемных методов обучения, выводит обучение на более высокий и качественно новый уровень.

В качестве приложения к учебнику предлагается *Практикум по межкультурной коммуникации* на электронном носителе.

Раздел «Практикум по межкультурной коммуникации» предлагает ознакомиться, понять и приобщиться к культуре самой большой страны: России. Однако ни одна страна в мире не существует изолированно. Важны и ее окружение, контакты.

«Практикум по межкультурной коммуникации» также предлагает сравнить культуру России, Словакии и других стран. В результате

можно обнаружить те единые корни, которые объединяют народы Европы, Азии, Америки, Африки.

Новизной «Практикума...» является представление, наряду с Москвой и Санкт-Петербургом, Уральского региона и его столицы – Екатеринбурга, как интенсивно развивающегося и поддерживаемого правительством Российской Федерации.

Практикум составлен по модульному принципу, состоит из 12 разделов (модулей), ключей к упражнениям, приложений, списка литературы. Модули охватывают основные параметры русской культуры и соответствующие им аналоги мировых культур.

Отличительной особенностью модулей является их многофункциональное использование, что особенно важно в условиях билингвального образования. Материал модулей можно использовать на междисциплинарном уровне: русский язык – история, русский язык – география, русский язык – культурология, русский язык – литература и даже русский язык – математика (числовые параметры), русский язык – биология.

Работа с модулями осуществляется с учетом различных уровней подготовки учащихся, основанных на дискрипторах общеевропейских компетенций.

«Практикум по межкультурной коммуникации» включает следующие разделы:

Раздел 1. Российская Федерация.

Раздел 2. Русский национальный костюм.

Раздел 3. Русские национальные музыкальные инструменты.

Раздел 4. Русские национальные предметы быта.

Раздел 5. Русская национальная трапеза (еда).

Раздел 6. Русский национальный сувенир.

Раздел 7. Русские национальные традиции: русская баня.

Раздел 8. Урал – Екатеринбург.

Раздел 9. Уральские писатели детям.

Раздел 10. Обобщающие упражнения.

Раздел 11. Упражнения повышенной сложности.

*Раздел 12. Методические упражнения для преподавателя* помогают анализировать педагогическую деятельность, и направлены на саморазвитие межкультурной коммуникативной компетентности (сенситивности), необходимой для работы в условиях межкультурной среды.

В *Приложениях* представлен сказ П.П. Бажова «Серебряное копытце» на русском и словацком языках и сказка Д.Н. Мамина-Сибиряка «Аленушкины сказки. Сказка про Храброго Зайца – длинные уши, косые глаза, короткий хвост» на русском языке. К ним также предлагаются задания с опорой на картинки.

Кроме того, в «Практикум...» входит 6 музыкальных приложений, знакомящих с русскими народными песнями, творчеством армянского

композитора Дж. Гаспаряна и сказкой «Морозкина дудочка», посвященной фольклору Урала. Музыкальные приложения можно использовать при работе с соответствующими разделами.

Учебник и Практикум по межкультурной коммуникации были представлены на ряде международных конференций и презентаций (Словакия, России, Чехии, Армении, Бельгии, Японии), получили и продолжают получать очень высокие отзывы, используются на занятиях в различных странах и пользуются большим спросом.

### **ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦФИЛОЛОГИЮ (учебное пособие)**

Сириэля М.А.

*Костанайский филиал ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет», Костанай,  
e-mail: sima-all@yandex.ru*

Учебное пособие подготовлено для студентов направления подготовки 45.03.01 – «Филология» (дисциплина «Введение в спецфилологию», базовая часть Блока 1 профиля «Отечественная филология»).

Целью пособия является исследование славянских языков и народов в лингвистическом, этнологическом, археологическом, сравнительно-историческом, фольклорно-мифологическом отношениях.

Для достижения указанной цели необходимо решение следующих задач:

1. Рассмотреть филологию как комплекс научных дисциплин.
2. Раскрыть элементы и принципы сравнительно-исторического языкознания и филологической реконструкции.
3. Познакомиться с историей зарождения и развития славян.
4. Рассмотреть особенности сходства и отличия современных и мертвых славянских языков.
5. Изучить теории зарождения и историю создания славянской письменности.
6. Обозначить основные направления славистических исследований.

Для решения поставленных задач в пособии представлены теоретические материалы, направленные на формирование и выполнение упражнений, лингвистических задач, составление конспектов и проведение сопоставительного анализа лингвистических и исторических данных с использованием общелогических методов поисково-исследовательской деятельности студентов с приемами анализа, синтеза, сравнения, обработки данных, описательных методов с приемами наблюдения и классификации, экспериментальных методов с приемами тренинга и анкетирования.

Пособие выполнено на 206 с., состоит из введения, теоретических сведений, сопровождающихся комментариями, упражнениями для практической работы, заданиями для самостоятельной

работы, списка используемой и рекомендуемой литературы, состоящего из 104 источников.

В начале пособия филология рассматривается как комплекс научных дисциплин, демонстрируются принципы филологической реконструкции славянских памятников, анализируются основные этапы истории славян, характеризуются славянские языки и создание славянской письменности. В основной части пособия определяются объект и предмет дисциплины, ее основные разделы. Формируется понятийный минимум по этногенезу (базовые понятия этноса, народности, нации), сравнительно-историческому языкознанию (понятие языкового родства, сравнительно-исторический метод, постулаты сравнительно-исторического языкознания). Анализируются лингвистическая и антропологическая теории происхождения славян, установление прародины славян и направление расселения. Формируется понятийный аппарат, необходимый для реконструкции мифологического сознания, определяются принципы семиотически грамотного рассмотрения языческих календарных праздников и ритуалов. Обсуждается вопрос о происхождении славянской письменности (в том числе и праславянской), аргументы в пользу первичности глаголицы и более позднем возникновении кириллицы, принципы формирования глаголического и кириллического письма, особенности восприятия алфавита древними. В ходе изучения дисциплины предлагается типология славянских литературных языков; формируются умения распознавания текстов на славянских языках.

Материалы учебного пособия направлены на обобщение и синтез знаний о современных славистических исследованиях, об особенностях филологического познания. Пособие знакомит будущих бакалавров с особенностями прикладной деятельности филологического направления в учреждениях образования, культуры, управления, средств массовой информации; в области языковой и социокультурной коммуникации, социально-гуманитарной деятельности как лингвистического, так и литературоведческого направления.

Пособие содержит упражнения и задания, направленные на установление семантических связей между словами внутри языка и у родственных языков, мотивационный анализ, сопоставление терминов родства, сравнительно-аналитические задания, помимо традиционно выполняемых работ по теоретической подготовке, конспектированию, реферированию. Материал пособия может быть использован на занятиях по дисциплинам «Введение в спецфилологию», «Классические языки (старославянский)», «История русского языка», «Русская диалектология», «Современный русский язык», «Устное народное творчество», при выполнении научно-исследовательских работ студентов,